

PL
<p>PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA</p>

SKŁAD: wersenian sodowy (EDTA 15%), nadlutek mocznika 10%, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE
Preparat ENDO-PREP CREAM stosuje się do chemiczno-mechanicznego opracowywania kanałów korzeniowych. Zawarty w preparacie EDTA wspomaga usuwanie soli wapnia ze zwąpniałych kanałów oraz miazgi, pozwalając na szybsze oczyszczenie i uszczelnienie kanałów. W połączeniu z podchlorynem sodu działa rozjaśniająco na zęby przebarwione w wyniku martwicy. W wyniku reakcji nadluteku mocznika i NaOCl powstają duże ilości piany, która pozwala na usuwanie kawalków miazgi oraz zębiny z opracowywanego kanału. Substancje posilgowe zawarte w wyrobie ułatwiają wprowadzenie narzędzia do kanału i minimalizują możliwość zlamania narzędzia w kanale.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączyć aplikator zanurzyc w spirytyście (alkohol etylowy), a następnie umieścić san strzykawczyc.

Po otwarciu komory zębą przeplukaj ją podchlorynem sodu. Wytnić komorę zębą preparatem przy pomocy załączonego aplikatora lub umieścić preparat bezpośrednio na narozędku kanałowym. Opracowywać kanał mechanicznie przepłukując roztworem podchlorynu sodu. Dokładnie wypłukać preparat z kanałów i komory zębą przy pomocy roztworu podchlorynu sodu, aż do momentu, kiedy przestanie się pienić. Wyrobie przeznaczony jest do wielokrotnego użycia, natomiast aplikator służcy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu. Nie pozostawiać preparatu w kanale ani w komorze zębą pomiędzy wizytami. Można to doprowadzić do nadmiernego zmęknienia zębiny.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Należy zachować szczególną ostrożność podczas opracowywania kanału w okolicy otworu anatomicznego, gdyż może dojść do perforacji korzenia poprzez narzędzia kanałowe. Może powodować powolenia oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.

W razie kontaktu spłukać dużą ilością wody. Jeśli podrażnienia nie ustępują skłontakować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wyucz dużą ilość wody. Skłontakować się z lekarzem. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

PRZECIWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu. Nie pozostawiać preparatu w kanale ani w komorze zębą pomiędzy wizytami. Można to doprowadzić do nadmiernego zmęknienia zębiny.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Należy zachować szczególną ostrożność podczas opracowywania kanału w okolicy otworu anatomicznego, gdyż może dojść do perforacji korzenia poprzez narzędzia kanałowe. Może powodować powolenia oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.

W razie kontaktu spłukać dużą ilością wody. Jeśli podrażnienia nie ustępują skłontakować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wyucz dużą ilość wody. Skłontakować się z lekarzem. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

PRZECIWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu. Nie pozostawiać preparatu w kanale ani w komorze zębą pomiędzy wizytami. Można to doprowadzić do nadmiernego zmęknienia zębiny.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Należy zachować szczególną ostrożność podczas opracowywania kanału w okolicy otworu anatomicznego, gdyż może dojść do perforacji korzenia poprzez narzędzia kanałowe. Może powodować powolenia oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.

W razie kontaktu spłukać dużą ilością wody. Jeśli podrażnienia nie ustępują skłontakować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wyucz dużą ilość wody. Skłontakować się z lekarzem. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

PRZECIWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu. Nie pozostawiać preparatu w kanale ani w komorze zębą pomiędzy wizytami. Można to doprowadzić do nadmiernego zmęknienia zębiny.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Należy zachować szczególną ostrożność podczas opracowywania kanału w okolicy otworu anatomicznego, gdyż może dojść do perforacji korzenia poprzez narzędzia kanałowe. Może powodować powolenia oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.

W razie kontaktu spłukać dużą ilością wody. Jeśli podrażnienia nie ustępują skłontakować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wyucz dużą ilość wody. Skłontakować się z lekarzem. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

PRZECIWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu. Nie pozostawiać preparatu w kanale ani w komorze zębą pomiędzy wizytami. Można to doprowadzić do nadmiernego zmęknienia zębiny.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Należy zachować szczególną ostrożność podczas opracowywania kanału w okolicy otworu anatomicznego, gdyż może dojść do perforacji korzenia poprzez narzędzia kanałowe. Może powodować powolenia oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.

W razie kontaktu spłukać dużą ilością wody. Jeśli podrażnienia nie ustępują skłontakować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wyucz dużą ilość wody. Skłontakować się z lekarzem. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

PRZECIWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu. Nie pozostawiać preparatu w kanale ani w komorze zębą pomiędzy wizytami. Można to doprowadzić do nadmiernego zmęknienia zębiny.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Należy zachować szczególną ostrożność podczas opracowywania kanału w okolicy otworu anatomicznego, gdyż może dojść do perforacji korzenia poprzez narzędzia kanałowe. Może powodować powolenia oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.

W razie kontaktu spłukać dużą ilością wody. Jeśli podrażnienia nie ustępują skłontakować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wyucz dużą ilość wody. Skłontakować się z lekarzem. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

PRZECIWSKAZANIA
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu. Nie pozostawiać preparatu w kanale ani w komorze zębą pomiędzy wizytami. Można to doprowadzić do nadmiernego zmęknienia zębiny.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

de carbamida ya que NaOCl se producen grandes cantidades de espuma que permite eliminar fragmentos de la pulpa y de la dentina del canal tratado. Las sustancias lubricantes contenidas en el producto facilitan la introducción del instrumento en el canal y minimizan la posibilidad de romper el instrumento una vez colocado en el canal.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el sumistrino en alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa. Tras abrir la cavidad pulpar enjuagarla con hipoclorito de sodio. Rellenar la cavidad pulpar con el producto empleando el aplicador incluido, o bien, colocar el producto directamente sobre el instrumento para los canales radiculares. Realizar el tratamiento mecánico del canal enjuagándolo con una solución de hipoclorito de sodio. Lavar bien el producto de los canales y de la cavidad pulpar empleando la solución de hipoclorito de sodio hasta dejar de notar la espuma. El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto. No dejar el producto en el canal ni en la cavidad pulpar entre las consultas. Esto puede provocar un ablandamiento excesivo de la dentina.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Prestar una atención especial a la hora de tratar el canal en el área del foramen anatómico, ya que puede producirse la perforación de la raíz por medio de los instrumentos aplicados al canal. Puede causar serias quemaduras en la piel y lesiones en los ojos. En caso de contacto enjuagar con grandes cantidades de agua. Si la irritación persiste, consultar a un médico. En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico. Emplear un guante dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.

En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura de 2-15°C. Guardar fuera del alcance de los niños La fecha de caducidad se encuentra en el envase drier del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

TRANSPORTE
El fabricante permite el transporte del producto durante el periodo no superior a 10 días a temperaturas que no excedan 40°C. Un transporte corte a temperaturas indicadas no afecta la seguridad ni eficacia del producto durante su vida útil.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Jeringa con 2 ml, 5 ml o 10 ml del producto, aplicadores desechables.

Fecha de la última revisión: 08.04.2021/8

FR
<p>LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE</p>
<p>COMPOSITION: acide éthylène diamine tétra-acétique (EDTA 15%), peroxyde d'urée à 10%, excipients.</p>

UTILISATION PREVIEW
Le produit ENDO-PREP CREAM est destiné à la préparation chimio-mécanique du canal radiculaire. L'EDTA contenu dans ce produit contribue à éliminer les sels de calcium et la pulpe des canaux radiculaires calcifiés, permettant ainsi de nettoyer et de mettre à nu le canal plus facilement. Lorsqu'il est utilisé conjointement avec de l'hypochlorite de sodium, il a un effet éclaircissant sur les dents décolorées par la nécrose. Par suite de la réaction entre le peroxyde d'urée et de NaOCl, beaucoup de mousse se produit, permettant d'enlever du canal les débris de la dentine et de la dentine après la préparation du canal. Grâce aux substances lubrifiantes contenues dans le produit, il est beaucoup plus facile de travailler avec des instruments et le risque de rupture de l'outil dans le canal radiculaire est minimisé.

MODE D'EMPLOI
Avant de procéder à l'intervention, tremper l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis l'installer sur la seringue. Après avoir ouvert la cavité de la dent, la insérer dans l'hypercavité de sulfate et de la dentine après la préparation. Remplir la cavité avec le produit à l'aide de l'applicateur fourni ou l'applicateur directement sur l'instrument endodontique. Préparer le canal mécaniquement tout en le rinçant avec une solution d'hypochlorite de sodium. Bien rincer les canaux au contact d'un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

PRECAUTIONS
Être particulièrement prudent au cours de la préparation du canal dans la zone de l'apex, car il y a un risque de perforation de la racine avec l'instrument endodontique. Prevoir provoquer de graves brûlures de la peau et endommager les yeux. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau. En cas d'irritation prolongée au contact d'un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONTRA-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit. Ne pas laisser le produit dans le canal ni dans la chambre pulpaire entre les visites. Cela peut entraîner un ramollissement excessif de la dentine.

PRECAUTIONS
Être particulièrement prudent au cours de la préparation du canal dans la zone de l'apex, car il y a un risque de perforation de la racine avec l'instrument endodontique. Prevoir provoquer de graves brûlures de la peau et endommager les yeux. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau. En cas d'irritation prolongée au contact d'un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin. Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conservér le produit dans son emballage d'origine à une température de 2 à 15°C. Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage蔽orté. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

TRANSPORT
Le fabricant du produit recommande que la durée du transport n'exède pas plus de 10 jours à une température ne dépassant pas 40°C. Un transport à court terme en suivant les recommandations ci-dessus ne porte ni atteinte à la sécurité ni à l'efficacité du produit tout au long de la durée de vie du produit.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Seringue contenant 2, 5 ou 10 ml de produit, applicateurs à usage unique, refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

Date de dernière mise à jour: 08.04.2021/8

DE
<p>BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXISEN BESTIMMT</p>

INHALTSSTOFFE: Dinatrium-Edetat (EDTA 15%), Harnstoffperoxid (10%), Hilfsstoffe.

VERWENDUNGSZWECK

Das Präparat ENDO-PREP CREAM wird zur chemisch-mechanischen Bearbeitung von Wurzelkanälen verwendet. Das im Präparat enthaltene EDTA fördert die Entfernung von Kalziumsalzen und Zahnkarr aus den verkalkten Wurzelkanälen. Somit wird eine schnellere Feinigung und Formung der Wurzelkanäle erreicht. In Verbindung mit Natriumhypochlorit heißt es infolge der Nekrose verfarbte Zähne auf. Durch die Reaktion von Harnstoffperoxid und Natriumhypochlorit entsteht eine große Schaummenge, die die Entfernung von verschärften Ablagerungen aus dem präparierten Kanal unterstützt. Durch die Wurzelkanäle ermöglicht. Die im Produkt enthaltenen Gleitmittel erleichtern das Einführen des Werkzeugs in den Wurzelkanal und minimieren das Risiko von Werkzeugbruch im Wurzelkanal.

GEBRAUCH
Vor Anwendung den beigefügten Applikator in Alkohol eintauchen (Ethylalkohol) und nachfolgend auf die Spritze setzen. Nach dem Öffnen der

Zahnkammer ist diese mit Natriumhypochlorit zu spülen.

Das Präparat mithilfe des mitgelieferten Applikators oder in die Zahnkammer füllen oder direkt auf dem Instrument platzieren. Den Wurzelkanal mechanisch bearbeiten, dabei mit der Natriumhypochloritlösung spülen. Das Präparat mit der Natriumhypochloritlösung aus den Wurzelkanälen und der Zahnkammer gründlich ausspülen, bis die Schaumbildung aufhört. Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats verwenden. Das Präparat während der Zeit zwischen den Behandlungen nicht im Wurzelkanal bzw. in der Zahnkammer belassen. Dies kann das Dentin zu stark aufweichen.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Bei der Präparation des Wurzelkanals in der Nähe des Apex besonders vorsichtig vorgehen, um eine Perforation der Zahnrwurzel mit dem endodontischen Instrument zu vermeiden. Das Präparat während der Zeit zwischen den Versuchen, Bei Kontakt mit viel Wasser spülen. Falls die Reizung nicht abnimmt, einen Arzt konsultieren. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Danach einen Arzt aufsuchen. Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Beim Einsatz des Produkts geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen. Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
Die Originalverpackung bei Temperaturen zwischen 2 und 15°C lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angeben. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

TRANSPORT
Der Hersteller lässt den Transport von dem Produkt innerhalb eines Zeitraums von nicht länger als 10 Tage bei einer Temperatur von höchstens 40°C zu. Ein kurzfristiger Transport bei der angegebenen Temperatur beeinträchtigt die Sicherheit der Anwendung und die Wirksamkeit des Produkts innerhalb der Haltbarkeitsdauer nicht.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERPACKUNG
Spritze à 2 ml, 5 ml oder 10 ml Präparat, Einmalapplikatoren.

Letzte Aktualisierung: 08.04.2021/8

UK
<p>ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЮ ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ-СТОМАТОЛОГОМ</p>

СКЛАД: динатрія дедат (ЗДТА 15%), перекись карбаміда 10%, допоміжні речовини.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Інструмент призначений для механічної обробки коронкових каналів. Вміст у препараті EDTA сприяє видаленню омертвілої пульпи та солей кальцію з вапнякоподібних кальцієвих ділянок, прискорюючи очищення та формування каналів. У поєднанні з гіпохлоритом натрію, EDTA змінює свій колір, викликає некрозу. У результаті реакції пероксиду карбаміду з NaOCl утворюється піна, яка дозволяє видалити фрагменти пульпи та дентину з каналу під час обробки. Вміст у препараті речовин, що покращують контакт з пульпою, зменшують ризик пошкодження інструмента вглиб каналу та максимально обмежу можливість пошкодження інструмента всередині каналу.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Перш ніж розпочати процедуру, апликатор, що додається слід занурити в етиловий спирт і встановити на шприц. Після відкриття порожнини зуба, її слід промити гіпохлоритом натрію. Потім промити каналі та порожнину зуба розчином гіпохлориту натрію до повного видалення препарату, тобто, до моменту зникнення піни. Продукт призначений для багаторазового використання. Апликатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання апликтора може викликати вторинну інфекцію.

ПРЕПОЗОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату. Не залишати препарат у каналі або в порожнині зуба до наступного візиту. Це може призвести до надмірного розм'якшення дентину.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Щоб запобігти перфорації кореня стоматологічним інструментом, необхідно дотримуватися особливої обережності під час обробки каналу в зоні апікального отвору. Може викликати серйозні опіки шкіри та пошкодження очей. При потрапінні в очі або на шкіру, негайно промити водою. У випадку тривалого подразнення, звернутися до лікаря за допомогою. У разі проковтання не викликає білюкту. Витити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря. Під час процедури використовувати коффердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 215°C. Зберігати в недоступній для дітей місці. Перед придатності 2-жильний на первинній упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ТРАНСПОРТУВАННЯ
Виробник допускає транспортування виробу протягом періоду, який не перевищує 10 днів, при температурі не вище 40°C. Короткотермінові перевезення, при дотриманні рекомендацій виробника, допустимі при температурі, не впливаюч на безпеку та ефективність продукту протягом його терміну його придатності.

ПОВЕДЖЕННЯ З ВИХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємств з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 2 мл (мл), 5 мл (мл) або 10 мл (мл) препарату, одноразові апликатори.

Умовованожений Українці тa адреса:
Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
вул. Курніого Черном, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна;
ph: +38 (0)423 55 94 95,
e-mail: info@ivodent.com.ua
www.ivodent.com.ua

Дата останнього оновлення: 08.04.2021/8

CS
<p>PRÉDPOUŽITÍ SI PŘEČETĚ TONTO NÁVOD VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI</p>

SLOZENÍ: edetan disodný (EDTA 15%), karbamidperoxid 10%, pomocné látky.

URČENÍ
Přípravek ENDO-PREP CREAM se používá k chemicko-mechanickému opracování kořenových kanálků. Látka EDTA obsažená v přípravku podporuje odstranění vápnatých solí ze zvrátněných kanálků a dříve a umožňuje rychlejší čištění a tvarování kanálků. Ve spojení s chloranem sodným reakce uvolňuje zuby, které změny barvy v důsledku onemocnění zubu. V důsledku reakce karbamidperoxidu a NaOCl vzniká množství pěny, která umožňuje odstranění zubní tkáně z zubního kanálu, na kterém probíhá zákal. Lubrikační látky v přípravku usnadňují zavádění nástroje do kanálků a minimalizují riziko jeho zlomení při práci.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Příložený aplikátor musíte před zákratem ponorit do lihu (etanolu) a následně nasadit na stříkačku. Dutinu zubu po otevření vypláchněte chloranem

sodným. Pomocí příloženého aplikátoru vyplňte dutinu přípravkem nebo naneste přípravek přímo na kanálový nástroj. Opracujte kanálek mechanicky za prolachování roztokem chloranu sodného. Pečlivě vypláchněte přípravek z kanálků a dutiny zubu roztokem chloranu sodného, až do okamžiku, kdy přestane pění. Přípravek je určen k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k jednokrotnému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku. Neponechávejte přípravek v kanálku ani v dutině zubu mezi jednotlivými návštěvami ordinace. Může to vést k nadměrnému oslabení zuboviny.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Dbejte maximální opatrnosti během opracování kanálků v blízkosti hrotu kořene, protože může dojít k perforaci kořene nástrojem. Přípravek může dráždit oči a kůži. V případě kontaktu vypláchněte velkým množstvím vody. Pokud podráždění neustupuje, vyhledejte lékaře. V případě požití neodkládejte zvracení. Vypijte velké množství vody. Vyhleďte lékárníka pomoc. Během prce s přípravkem používejte koferdam. Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv. V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě do 215°C. Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby použitelnosti.

PRÉVOZ
Výrobce připojuje přepravu výrobku po dobu nepřečkávaných 10 dnů při teplotě nepřesahující 40°C. Krátkodobá přeprava v uvedeném rozsahu teplot neovlivňuje bezpečnost a účinnost výrobku po celou jeho dobu použitelnosti.

NÁKLADÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Stříkačka s obsahem 2 ml, 5 ml nebo 10 ml přípravku, jednorázové aplikátory.

Дата последнего обновления: 08.04.2021/8

RO
<p>INAINE DE UTILIZARE VA RUGĂM SĂ CITITI CU ATENȚIE PRENTA INSTRUCȚIUNE PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR</p>
<p>COMPOZIȚIE: edetat disodic (EDTA 15%), peroxid de uree 10%, excipienți.</p>

UTILIZARE
ENDO-PREP CREAM se folosește pentru curățarea și lărgirea chimico-mecanică a canalelor radiculare. Preparatul conține EDTA, care ajută la înlăturarea sărurilor de calciu din canalul radicalilor calcați. Ajută la curățarea și formarea mai rapidă a canalelor. Când se utilizează împreună cu hipocloritul de sodiu acționează ca un inhibitor al dintelui decolorat din cauza necrozei tesutului. Produsul conține peroxid de uree care împreună cu hipocloritul de sodiu, eliberează oxigen activ producând efect de barbator care aduce detritul la suprafață. Lubrifianții din produs fac ca instrumentul să patrundă ușor rotativ în canal și să fie ușoară și minimează pericolul ruperii sale în canal.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Înainte de efectuarea intervenției aplicatorul atașat trebuie imuiat în spirit albolic. Când se utilizează împreună cu hipocloritul de sodiu, acționează ca un inhibitor al dintelui decolorat din cauza necrozei tesutului. Produsul conține peroxid de uree care împreună cu hipocloritul de sodiu, eliberează oxigen activ producând efect de barbator care aduce detritul la suprafață. Lubrifianții din produs fac ca instrumentul să patrundă ușor rotativ în canal și să fie ușoară și minimează pericolul ruperii sale în canal.

UTILIZARE
ENDO-PREP CREAM se folosește pentru curățarea și lărgirea chimico-mecanică a canalelor radiculare. Preparatul conține EDTA, care ajută la înlăturarea sărurilor de calciu din canalul radicalilor calcați. Ajută la curățarea și formarea mai rapidă a canalelor. Când se utilizează împreună cu hipocloritul de sodiu acționează ca un inhibitor al dintelui decolorat din cauza necrozei tesutului. Produsul conține peroxid de uree care împreună cu hipocloritul de sodiu, eliberează oxigen activ producând efect de barbator care aduce detritul la suprafață. Lubrifianții din produs fac ca instrumentul să patrundă ușor rotativ în canal și să fie ușoară și minimează pericolul ruperii sale în canal.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Înainte de efectuarea intervenției aplicatorul atașat trebuie imuiat în spirit albolic. Când se utilizează împreună cu hipocloritul de sodiu, acționează ca un inhibitor al dintelui decolorat din cauza necrozei tesutului. Produsul conține peroxid de uree care împreună cu hipocloritul de sodiu, eliberează oxigen activ producând efect de barbator care aduce detritul la suprafață. Lubrifianții din produs fac ca instrumentul să patrundă ușor rotativ în canal și să fie ușoară și minimează pericolul ruperii sale în canal.

CONTRAINDICAȚII
Nu folosiți produsul la pacienții cu hipersensibilitate la compoziția acestuia. Nu lăsați preparatul în canal sau în cavitatea dintelui între vizite. Poate duce la înmuierre excesivă a dentinei.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Trebuie luate măsuri de precauție înainte de prepararea canalului deoarece produsul provoacă perforarea rădăcinii ca urmare a utilizării instrumentului rotativ. Poate provoca arsuri grave de piele și lezuni oculare. În caz de contact cu ochii și cu antinele mare de apă. Solicitați sfatul medicului în cazul în cazul în care iritația nu dispare. În caz de înghițire, nu forțați voma. Consumați o cantitate mare de apă. Solicitați sfatul medicului. În timp ce se leucurează cu produsul este necesară folosirea foliei de încălț. Folosiți mănuși, ochelari și echipament de protecție.

În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
Data de expirare este plasată pe recipientul principal. După deschiderea recipientului, data de expirare nu se schimbă, dacă acesta este bine închis după fiecare utilizare.

Atidarius pakuoje galiomoji terminas nesikičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuoje sandariai uždaroama.

TRANSPORTAVIMAS

Gaminioje leidžia produkta transportuoti ne ilgiau nei 10 dienų, kai temperatūra neviršija 40°C. Trumpalaikis transportavimas laikintis nurodytu temperatūrų režimu netajkova produkto saugumo ir veiksmingumo per visą galiojimo termino laikotarpį.

PRODUKTU KAIŲUOJUŲ TVARKYMAS

Panaudotas pakuoies utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ

Skaitykite šiuos 2 ml, 5 ml arba 10 ml preparato, vienkartiniai aplikatoriai.

Paskutinio atnaujinimo data: 08.04.2021/8

PT
ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUIENTES INSTRUÇÕES PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS
COMPOSIÇÃO: Edetato disódico (EDTA 15%), peróxido de ureia 10%, excipientes.
FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO O produto ENDO- PREP CREAM é utilizado para o tratamento químico-mecânico de canais radiculares. O EDTA contido no produto facilita a remoção de sais de cálcio dos canais calcificados e da polpa dentária, favorecendo uma limpeza e formação mais rápidas dos canais. Juntamente com o hipoclorito de sódio, atua como um agente clareador nos dentes pigmentados como resultado da necrose. Como resultado da reação do peróxido de ureia e NaOCl, formam-se grandes quantidades de espuma, o que permite a remoção de pedras e pedras de polpa e dentina do canal preparado. As substâncias lubrificantes contidas no produto facilitam a introdução do instrumento no canal e minimizam a possibilidade de rompimento do instrumento colocado no canal.
MODO DE USO Antes de iniciar o procedimento, é necessário imergir o aplicador fornecido em álcool (álcool etílico) e inseri-lo na seringa. Após a abertura da cavidade pulpar, enxaguar com hipoclorito de sódio. Preparar a cavidade pulpar com o produto utilizando o aplicador fornecido, ou colocar o produto diretamente no instrumento odontológico. Realizar o tratamento mecânico do canal enxaguando-o com uma solução de hipoclorito de sódio. Lavar bem o produto dos canais e da cavidade da polpa utilizando a solução de hipoclorito de sódio até que deixe de produzir espuma. O produto pode ser reutilizado, porém o aplicador deve ser usado uma única vez. A utilização repetida do aplicador pode apresentar um risco de reinfecção.
CONTRAINDICAÇÕES Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto. Não deixar o produto no canal ou na cavidade pulpar entre as consultas. Isto pode causar um amolecimento excessivo da dentina.
PRECAUÇÕES Prestar especial atenção ao tratar o canal na área do forame anatômico, uma vez que uma perfuração radicular pode ocorrer através dos instrumentos aplicados no canal. Pode causar fraturas ou lesões em dentes restaurados. Em caso de contato, enxaguar com água em abundância. Se a irritação não desaparecer, contactar o médico. Se ingerido, não forçar o vômito. Beber muita água. Consultar um médico. Utilizar um dique de borracha durante o trabalho em canais curvos. Não usar como óculos ou vestuário de proteção. Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e a autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.
ARMazenamento Conservar na embalagem original a temperaturas entre 2 e 15°C. Manter fora do alcance das crianças. O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.
TRANSPORTE O fabricante permite que o produto seja transportado por um período não superior a 10 dias a uma temperatura não superior a 40°C. O transporte a curto prazo dentro da gama de temperaturas especificada não afeta a segurança e a eficácia do produto ao longo da sua vida útil.
PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.
EMBALAGEM Seringa contendo 2 ml, 5 ml ou 10 ml de produto, aplicadores descartáveis.
Data da última atualização: 08.04.2021/8
DA
LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FOR BRUG <p>PRODUKTET MÅ Kun ANVENDES AF TANDLÆGER</p>
INGREDIENTISER: dinatriumedetat (EDTA 15%), urinstof hydrogenperoxid 10%, hjælpestoffer.
PRODUKTBTBEGRELSSE ENDO- PREP CREAM anvendes til kemisk og mekanisk forberedelse af rodkanaler. EDTA indeholder i præparatet understøttede fjernelse af kalksaltsalte fra foralkalede rodkanaler og pulp, hvilket muliggør hurtigere rengøring og formning af kanalerne. I kombination med natriumphypoklorit lysner præparatet tænder, som er misfarvede på grund af nekrose. Som følge af kemisk reaktion af urinstof hydrogenperoxid og NaOCl opstår der store mængder af skum, der muliggør fjernelse af dele af pulpen og dentinen fra den rengjorte rodkanal. Skumemidler indeholdt i præparatet hjælper med at indføre redskabet ind i kanalen og formindsker risikoen for at bryde det i kanalen.
ANVENDELSESMADE Inden proceduren skal den vedlagte aplikator nedsenkes i sprit (ætanol), og derefter sættes på sprøjten. Efter åbning af pulpkammeret skyld det med natriumphypoklorit. Udfyld pulpkammeret med præparatet ved hjælp af den vedlagte applikator eller påfør præparatet direkte på redskabet til rodbehandling. Forbered rodkanalen mekanisk og skyld den med natriumphypokloritopløsning. Skyld præparatet grundigt ud af kanalerne og pulpkammeret ved hjælp af natriumphypokloritopløsning, indtil det holder op med at skumme. Præparatet er beregnet til flegmingsbrug, mens applikatoren er til engangsbrug. Applikatorrens genbrug kan udgøre risiko for gentoankurning.
KONTRAIINDIKATIONER Må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet. Præparatet må ikke efterlades i rodkanalen eller pulpkammeret mellem tandlægebesøg. Det kan følge til for intensiv blodgøring af dentinen.
FØRHOLDSREGLER Vær særligt forsigtig, når du arbejder i nærheden af rodkanalens anatomiske blødsåns. År redskabet til rodbehandling kan forårsage rodperforering. Kan forårsage svære forbrændinger af huden og øjenskader. I tilfælde af kontakt skyld straks med rigeligt vand. Kontakt læge, hvis irritationen vedvarer. I tilfælde af indtagelse fremkaldt ikke opkastning. Rørk rigeligt vand. Kontakt læge. Under arbejde med præparatet anvend en kofferdam. Anvend handsker, beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning. I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktumet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.
OPBEVARING Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på 2-15°C. Opbevares utilgængeligt for børn. Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.
TRANSPORT Producenten tillader, at præparatet transporteres i ikke længere end 10 dage ved en temperatur, der ikke overstiger 40°C. Kortvarig transport inden for de specificerede temperaturer kræver påvirket ikke præparatets sikkerhed og effektivitet gennem den hele holdbarhedsperiode.
HÅNDTERING AF EMBALLAGEFAFLLD Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.
KYTTÖTÄRKONTIUS Käyttökäyttöä: dinatriumedetaatti (EDTA 15%), ureaperoksidii 10%, apuainete. Käyttöturvotiedotus ENDO- PREP CREAM ia käytetään juurikanavien kemiaaliseen ja mekaaniseen kalkitukseenista kanavista ja massasta, mikä mahdollistaa kanavien nopeamman puhdistuksen ja muotoilun.

EL
ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ <p>ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ</p> <p>ΣΥΝΘΕΣΗ: αιθιλονοειδιομητεσρεσσικό οξύ (EDTA 15%), υπεροξειδίο ουρίας 10%, βοηθητικές ουσίες.</p> <p>ΧΡΗΣΗ Το παρασκευάσμα ENDO-PREP CREAM χρησιμοποιείται για τη χημική και μηχανική επεξεργασία των ριζικών καναλιών. Το EDTA που περιέχεται στο παρασκευάσμα βοηθάει στην απομάκρυνση των αλάτων οξειδίων από αδοξοποιημένες κανάλια και πολπό, επιπλέοντας ταχυτερο καθαρισμό και διαύρσηση των καναλιών. Σε συνδυσάσίο με υποχλωριώδες νάτριο, ασπρίζει τα όοντια που αποχρωματιζόνταν ως αποτέλεσμα νέκρωσης. Ως αποτέλεσμα της αντίδρασης του υπεροξειδίου της ουρίας και του NaOCl, δημιουργούνται μεγάλες ποσότητες αφρού, ο οποίος επιτρέπει την απομάκρυνση κοκμωδών πολπόρ και οξόνωση από το επεξεργασμένο κανάλι. Τα λιπαντικά που περιχάιτον στο προϊόν διευκολύνουν την εισαγωγή του εργαλείου στο κανάλι και ελαχιστοποιούν την πιθανότητα να οσάσει το εργαλείο στο κανάλι.</p> <p>ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΖ Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία, βυθίστε το προσαρτημένο απλικάτερ σε αλκοόλ (αιθυλική αλκοόλη) και μετά τοποθετήστε το στη σπρίγγα. Άρσφ ανοίξετε το θάλαμο του δοντίου, ξεπλύνετε τον με υπερχλωριώδες νάτριο. Γεμίστε τον θάλαμο δοντίου με το παρασκευάσμα χρησιμοποιώντας το προσαρτημένο απλικάτερ ή τοποθετήστε το παρασκευάσμα απευθείας στο εργαλείο του καναλιού.</p> <p>Επείξεργαστέτε το κανάλι ξεπλύνοντας μηχανικά με διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου. Ξεπλύνετε καλά το παρασκευάσμα από τα κανάλια και τον θάλαμο του δοντίου με διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου όξσ ότου σταματήσει να ασπρίζει. Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλή χρήση, υπό το απλικάτερ προορίζεται για μία χρήση. Η επανάχρηση του απλικάτερ μπορεί να ενέχει κίνδυνο επαναμολίσεως.</p> <p>ΑΝΤΕΝΔΙΕΙΞΗ Μην χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα στατικάκι του παρασκευάσματος. Μην αφήνετε το παρασκευάσμα στο κανάλι ή στον θάλαμο του δοντίου μεταξύ των επισκέψεών. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερβολικό μολκώμια της οδοντίνης.</p> <p>ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΖ Ισθιότερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά την επεξεργασία του καναλιού κοντά σε οστώνικη όνωση, καθώς το εργαλείο του καναλιού μπορεί να προκαλέσει διάτρηση στη ρίζα. Μπορεί να επροκείσει σοβαρά εγκαυμάτα στο δέρμα και βλάβη στη μία.</p> <p>Σε περίπτωση επώσης, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Εάν ο ερεθισμός παραμένει, συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Σε περίπτωση κάτασσης, μη προκαλείτε ήμεση. Πίνετε άφθονο νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Η χρήση του οδοντικόφ διαφραγμάτους είναι υποκειρική κατά τη διάρκεια της εργασίας. Χρησιμοποήστε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ρούχα. Σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος, που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικήο ο χρήστες ή ο ασθενής.</p> <p>ΑΠΟΧΩΚΕΥΣΗ Διατηρείται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 2-15°C. Διατηρείται μακριά από τα παιδιά. Η ημερομνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφραγισ κλειστή μετά από κάθε χρήση.</p> <p>ΜΕΤΑΦΟΡΑ Ο κατασκευαστής επιτρέπει τη μεταφορά του προϊόντος για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 10 ημέρες σε θερμοκρασία που υπερβαίνει 40°C. Η βροχυργονο μεταφορά εντός του ανατισμένου εύρου θερμοκρασίας δεν επιρράζει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα του προϊόντος καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του.</p> <p>ΧΕΙΡΑΓΜΟΣ ΞΥΚΕΥΑΣΙΟΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ Οχρησιμοποήμενο ενός συσκευασίας πρέπει να απορριπτονται ή να επιστρεφόνται στον κατασκευαστή.</p> <p>ΣΥΚΕΥΑΣΙΑ Μια σπρίγγα που περιέχει 2 ml, 5 ml ή 10 ml του παρασκευάματος, τα απλικάτερ μιας χρήσης.</p> <p>Ημερομνία τελευταίας ενημέρωσης: 08.04.2021/8</p>
ET
ENNE KASUTAMIST LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID <p>TOOTE KASUTAMISEKS ANIULT HAMBAASTI POOLT</p> <p>KOOSTISOSAD: dinaatriumedetaat (EDTA 15%), karbamiidperoksiid 10%, abiaied.</p> <p>EESMÄRK ENDO-PREP CREAM kasutatakse juurekanalite keemiliseks ja mehaaniliseks ettevalmistamiseks. Preparaadis sisalduvad EDTA toetab kalsiumisoolide eemaldamist kalsiifitseeritud kanalitest ning hambaväljalihis mis võimaldab kanaleid kiiremini puhastada ja vormida. Koos naatriumphypokloriitiga muudab see nekroosi tagajärjel värvunud hambad heledamaks. Karbamiidperoksiidil ja naatriumphypokloriiti reaktiivsele tulemusena moodustub suures koguses vah, mis võimaldab ettevalmistatud kanalilt eemaldada hambamassi ja dentini tüki. Tootes sisalduvad liibesavadained hõlbustavad tööriista sisetamist kanalisse ja minimeerivad tööriista kanalis purunemise võimalust.</p> <p>KASUTUSVIIS enne protseduuri alustamist kastke lisatud aplikator piirituse (etiülalkohol) ja seeläbi asetage seda süstlale. Pärast hambakambri avamist loputage seda naatriumphypokloriidiga. Täitke hambakamber preparaadiga, kasutades lisatud aplikatorit, või asetage preparaat otse kanalitõõnde. Valmistage kanal ette, loputades seda mehaaniliselt naatriumphypokloriti lahusega. Loputage preparaati kanalitest ja hamba kambri rõhjalikult naatriumphypokloriti lahusega, kuni see lõpeb vahutab. Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, kuid aplikatorit on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Aplikatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.</p> <p>VASTANÄIDUSTUSED Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus preparaadi koostisosade. Ärge jätke preparaati kälustatete vahel kanalisse ega hambakambrisse. See võib põhjustada liinilist Higeli pehmenemist.</p> <p>ETEVAAUTUSABINÕUD Kanali ettevalmistamisel anatoomiliste foramenide läheduses tuleb olla eriti ettevaatlik, kuna kanalil instrumendil võivad juure perforeerida. Võib põhjustada tõsiseid nahapõletusi ja silmakahjustusi. Kontakti korral loputage otikse veega. Kui ärritused jäävad, põõrduge arsti poole. Allaneelamisel ärge kutsuge esle oksendamist. Kuu palju vett. Põõrduge arsti poole. Kasuta kofferdami tüttoomiseli. Kasutage kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust. Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendile elukohariigi pädevaid asutusi.</p> <p>HOIDAMINE Hoida originaalpakendis temperatuuril 2-15°C. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Koõliikusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõõliikusaeg ei muutu, kui see on pärast joga kasutamist tihedalt suletud.</p> <p>TRANSPORT Tootja lubab toodet transportida 10 kuni 10 päeva temperatuuril kuni 40°C. Lühiajaline transport etteatud temperatuurivahemikus ei mõjuta toote ohtusut ja efektiivsust kogu selle kasutusaja jooksul.</p> <p>TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.</p> <p>PAKEND Süstel, mis sisaldab 2 ml, 5 ml või 10 ml preparaati, ühekordsed aplikatorid.</p> <p>Viimase värskendamise kuupäev: 08.04.2021/8</p>
FI
ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN: <p>TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN</p> <p>KOOSTUMOS: dinatriumedetaatti (EDTA 15%), ureaperoksidii 10%, apuainete.</p> <p>KÄYTTÖTARKOTIUS Käyttökäyttöä: ENDO-PREP CREAMia käytetään juurikanavien kemialliseen ja mekaaniseen kalkitukseenista kanavista ja massasta, mikä mahdollistaa kanavien nopeamman puhdistuksen ja muotoilun.</p>

Yhdessä natriumphypokloriitin kanssa se kirkastaa hampaita, jotka ovat värijätyneet nekroosin seurauksena. Ureaperoksidin ja NaOCl:n reaktion seurauksena syntyy suuria määriä vaahtoa, mikä mahdollistaa massan ja dentiniin palojen poistamisen käsitellystä kanavasta. Tuotteen sisältämät voiteluaineet helpottavat työkalun asettamista kanavaan ja minimoivat työkalun muturmismahdollisuudet kanavassa.

KÄYTTÖTAPA

Ennen toimenpiteen aloittamista upota mukana oleva asetin pirtuun (etyylialkoholiin) ja sitten aseta se injektiohuoneeseen. Huuhtele hampaan kammin avaamisen jälkeen se natriumphypokloriittilla. Tätä hammaskammiot valmistella käyttäen mukana toimitettua applikaattoria tai asetta valmiesta suoraan kanavatyökökalu. Valmistelekanavahuuhtelimekkaanisestinatriumphypokloriittiliuoksella. Huuhtele valmistet huolellisesti kanavista ja hammaskammiosta natriumphypokloriittiliuoksella, kunnes se lopettaa vaahotamisen. Tuote on tarkoitettu monikeräiseen käyttöön, mutta aplikatorit on vain kertakäyttöinen. Aplikattorit uudeelleenkäyttöön liittyvät tartuntariski.

VASTA-AIHET

Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkinnyt tuotteen aineksille. Älä jätä valmistetta kanavaan tai hammaskammioon kättynen väliiä. Se voi johtaa dentiniin liialliseen pehmenemiseen.

VAROTOIMET

Erityistä varovaisuutta on noudatettava valmistettaessa kanavaa anatomisten foramenien läheisyydessä, koska kanava-instrumentti voi reiättää juuren. Voimakkaasti ihoa syövyttävä ja silmiä vaurioittava.

Huuhtele runsaalla vedellä. Jos ärsytys jatkuu, ota yhteys lääkäriin. Ei saa oksidoida ottaa. Jos iärsytys maksaa ivoa, ota yhteyst lääkäriin. Tuotteen käytön yhteydessä, käytä kofferdama. Käytä suojauskäsineitä, -lasseja ja -vaatetusta. Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS

Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa 2–15°C:n lämpötilassa. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiivistä suljettu joksain käytön jälkeen.

KULJETUS

Valmistaja sallii tuotteen kuljettamisen enintään 10 päivän ajan enintään 40°C:n lämpötilassa. Lyhytaikainen kuljetus määrättyä lämpötila-alueella ei vaikuta tuotteen turvallisuuteen ja tehokkuuteen sen koko käyttöiän ajan.

PAKKAUSTEN KÄSITELLY VALMISTUKSEN JÄLKEEN

Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS

Ruisku, joka sisältää2 ml, 5 ml tai 10 ml valmistetta, kertakäyttöiset aplikattorit.

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 08.04.2021/8

HR
PRJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE <p>PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA</p> <p>SASTAV: dinatrij edetat (EDTA 15%), urea peroksid 10%, pomoćne tvari.</p> <p>NAMJENA Preparaat ENDO-PREP CREAM se upotrebljava za kemijsko-mehaničko obradu korijenskikh kanala. EDTA sadržana u preparatu pomaže uklanjanje kalcijevih soli iz kalcificiranih kanala i pulpe omogućavajući brže čišćenje i oblikovanje kanala. U kombinaciji s natrijevim hipokloritom posvjetljuje zube obzobjezone uslijed nekroze. Kao rezultat reakcije uree peroksida i NaOCl stvaraju se velike količine pjene, što omogućuje ukljanje komadica pulpe i dentina iz kanala koji se obrađuje. Glidanti sadržani u proizvodu olakšavaju umetanje instrumenta u kanal i minimaliziraju mogućnost pucanja instrumenta u kanalu.</p> <p>NAČIN UPORABE Prije početka postupka, umočite priloženi aplikator u spirit (etilni alkohol), a zatim ga stavite na spricu. Nakon otvaranja pulpne komore, isperite je natrijevim hipokloritom. Napunite zubnu komoru pripravkom pomoću priloženog aplikatora ili stavite pripravak izravno na instrument za kanal. Mehaniki pripremite kanal ispiranjem otopinom natrijevog hipoklorita. Mehaniki ispirite preparat iz kanala i pulpne komore otopinom natrijevog hipoklorita dok se ne prestane pjenući. Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.</p> <p>KONTRAINDIKACIJE Nemojte upotrebljavati na pacijentima s proesjetljivošću na sastojke preparata. Nemojte koristiti preparat u kanalu ili u pulpnoj komori između posjeta. To može dovesti do pretjeranog omekšavanja dentina.</p> <p>MJERE OPREZAI Naročito treba biti oprezan pri pripremi kanala u blizini anatomskog otvora, jer korijen može biti perforiran instrumentima kanala. Može izazvati teške općinele koze i ozljede oka. U slučaju kontakta isprati velikom količinom vode. Ako iritacija potraje, obratite se liječniku. Ako se proguta ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika. Prihikom rada s proizvodom upotrebljavajte kofferdam. Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću. U slučaju ožbiljnih nezdoga povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.</p> <p>SKLADIŠTENJE Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi 2-15°C. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece. Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.</p> <p>TRANSPORT Proizvođač dopušta transport proizvoda u razdoblju ne duljem od 10 dana, na temperaturi koja ne prelazi 40°C. Kratkotrajni transport unutar navedenog temperatureg raspona ne utječe na sigurnost i učinkovitost proizvoda tijekom njegovog roka trajanja.</p> <p>UPREKIPAKING Spreit met 2 ml, 5 ml of 10 ml preparaat, eenmalige applicators.</p> <p>Datum laatste actualisatie: 08.04.2021/8</p>
SK
PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYMI <p>VÝROBKU IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM</p> <p>ZLOŽENIE: edetan disodný (EDTA 15%), peroxid močoviny 10%, pomocné látky.</p> <p>URČENIE Pripravok ENDO-PREP CREAM sa používa na chemicko-mechanicke opracovanie koreňových kanálikov. EDTA obsiahnutá v prípravku pomáha odstrániť vopäťené soli z kalcifikovaných kanálikov a drene, čím umožní vyčistiť čistenie a tvarovanie kanálikov. Použitý spolu s chloránom sodným má bieliace účinky pre zuby, ktorých sfarbenie bolo spôsobené nekrotou. V dôsledku reakcie peroxidu a NaOCl sa tvorí veľké množstvo peny, ktorá umožňuje odstrániť pozostatky drene a zuboviny z opracovávaneho kanála. Kľzné látky obsiahnuté vo výrobku uľahčujú zavedenie nástroja do kanálika a minimalizujú nebezpečenstvo zlozenia nástroja v kanáliku.</p> <p>SPOSOB POUŽITIA Pred začatím ošetrovania ponorte aplikátor, ktorý je súčasťou balenia, do liehu (etylalkohol), a následne ho umiestnite na striekačku. Po otvorení zuba o opláchnite chloránom sodným. Pomocou dodaného aplikátora vyplňte zub prípravkom alebo naneste pripravok priamo na endo nástroj. Mechanicky opracovávajú kanálka a vyplachujte roztokom chloránu sodného. Použitím roztoku chloránu sodného dôkladne očistite prípravok z kanálika vo vnútra zuba až, kým sa neprestane peniť. Výrobok je určený na viacnásobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.</p> <p>UPOZORNENIE Pred začatím ošetrovania ponorte aplikátor, ktorý je súčasťou balenia, do liehu (etylalkohol), a následne ho umiestnite na striekačku. Po otvorení zuba o opláchnite chloránom sodným. Pomocou dodaného aplikátora vyplňte zub prípravkom alebo naneste pripravok priamo na endo nástroj. Mechanicky opracovávajú kanálka a vyplachujte roztokom chloránu sodného. Použitím roztoku chloránu sodného dôkladne očistite prípravok z kanálika vo vnútra zuba až, kým sa neprestane peniť. Výrobok je určený na viacnásobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.</p> <p>KONTRAINDIKACIJE Nepoužívajte u pacientov s precitlivčivosťou na zložky prípravku. Nesmiete pončať prípravok v kanáliku ani vnútri zuba medzi ošetrovaním. Môže to viesť k nadmernému zmäkčeniu zuboviny.</p> <p>BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA Pri opracovávaní kanálka v blízkosti anatomického otvoru si dávajte zvláštny pozor, pretože môže dôjsť k perforácii koreňa pomocou endo nástroja. Môže spôsobiť vážne poranenia kože a poškodenie očí. V prípade kontaktu opláchnite veľkým množstvom vody. Ak podráždenie pretrváva, poraďte sa so svojim lekárom. Po požití nevyvolávajte vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poradte sa so svojím lekárom. Počas manipulačie</p>

iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām. Neatstāt līdzekli zoba kanālā, izņemot atpakaļ spereklējumiem. Tas var izraisīt pārmerģru dentina mīkstināšanos.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Ievērot īpašu piesardzību atpārdzājot kanālu anatomiskā atvēruma tuvumā, jo kanāla atpīstādes instrumenti var perforēt zoba sakni. Var izraisīt nopietnus ādas un acu bojājumus. Sākasars gadījumā, skalot ar lielu daudzumu ūdens. Ja kairinājums nepāriet, sazināties ar ārstu. Norīšanas gadījumā nelizaisīt vemšanu. Izdzert lielu ūdens daudzumu. Sazināties ar ārstu. Produkta lietošanas laiks izmantot kofferdamu. Izmantot cimduš, aizsargbrilles un aizsargapģērbu. Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīga dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt oriģinālā iepakojumā 2-15°C temperatūrā. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Produkta derīguma termiņš norādīts uz etiķa iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīgums termiņš nemainās, ja pēc tāca lietošanas reizes produktus tiek cieši aizsērtais.

TRANSPORTEŠANA

Ražotāja nodrošināts transportēšanas laiks nedrīkst pārsniegt 10 dienas un 40°C temperatūrā. Išaiciņa transportēšana norādītā temperatūras diapazonā netiekme produkta drošību un efektīvāti visu derīguma termiņa laiku.

IZLIETOJAMA IEPAKOJUMA PĀRSTĀDE

Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakal ražotājam.

IEPAKOJUMS

Šjirce 2 ml, 5 ml vai 10 ml, vienreizējas lietošanas aplikatori.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 08.04.2021/8

NL
NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING <p>HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN</p> <p>SAMENSTELLING: ethyleendiaminetetra-azijnzuur (EDTA 15%), ureumperoxide 10%, hulpstoffen.</p> <p>BESTEMMING Het preparaat ENDO-PREP CREAM wordt gebruikt voor de chemische en mechanische voorbereiding van wortelkanalen. Het EDTA in het preparaat ondersteunt de verwijdering van calciumzouten uit verkalkte kanalen en een waardoor de kanalen sneller kunnen worden gereinigd en gevormd. In combinatie met natriumphypochloriet heeft het een blekend effect op tanden die zijn verkleurd door necrose. Door de reactie van ureumperoxide en NaOCl ontstaat veel schuim, waardoor stukjes pulpa en dentine uit het kanaal worden verwijderd. De glijstoffen uit het product vergemakkelijken het inbrengen van gereedschap in het wortelkanaal en minimaliseren de mogelijkheid dat het gereedschap in het wortelkanaal breekt.</p> <p>GEBRUIKSAANWIJZING Voordat u begint met de behandeling moet u de meegeleverde applicator in 40°C n inlaatvloeistof, Lyhytaikainen kuljetus määrättyä lämpötila-alueella ei vaikuta tuotteen turvallisuuteen ja tehokkuuteen sen koko käyttöiän ajan.</p> <p>SAMENSTELLING: ethyleendiaminetetra-azijnzuur (EDTA 15%), ureumperoxide 10%, hulpstoffen.</p> <p>BESTEMMING Het preparaat ENDO-PREP CREAM wordt gebruikt voor de chemische en mechanische voorbereiding van wortelkanalen. Het EDTA in het preparaat ondersteunt de verwijdering van calciumzouten uit verkalkte kanalen en een waardoor de kanalen sneller kunnen worden gereinigd en gevormd. In combinatie met natriumphypochloriet heeft het een blekend effect op tanden die zijn verkleurd door necrose. Door de reactie van ureumperoxide en NaOCl ontstaat veel schuim, waardoor stukjes pulpa en dentine uit het wortelkanaal worden verwijderd. De glijstoffen uit het product vergemakkelijken het inbrengen van gereedschap in het wortelkanaal en minimaliseren de mogelijkheid dat het gereedschap in het wortelkanaal breekt.</p> <p>GEBRUIKSAANWIJZING Voordat u begint met de behandeling moet u de meegeleverde applicator in 40°C n inlaatvloeistof, Lyhytaikainen kuljetus määrättyä lämpötila-alueella ei vaikuta tuotteen turvallisuuteen ja tehokkuuteen sen koko käyttöiän ajan.</p>
HR
PRJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE <p>PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA</p> <p>SASTAV: dinatrij edetat (EDTA 15%), urea peroksid 10%, pomoćne tvari.</p> <p>NAMJENA Preparaat ENDO-PREP CREAM se upotrebljava za kemijsko-mehaničko obradu korijenskikh kanala. EDTA sadržana u preparatu pomaže uklanjanje kalcijevih soli iz kalcificiranih kanala i pulpe omogućavajući brže čišćenje i oblikovanje kanala. U kombinaciji s natrijevim hipokloritom posvjetljuje zube obzobjezone uslijed nekroze. Kao rezultat reakcije uree peroksida i NaOCl stvaraju se velike količine pjene, što omogućuje ukljanje komadica pulpe i dentina iz kanala koji se obrađuje. Glidanti sadržani u proizvodu olakšavaju umetanje instrumenta u kanal i minimaliziraju mogućnost pucanja instrumenta u kanalu.</p> <p>NAČIN UPORABE Prije početka postupka, umočite priloženi aplikator u spirit (etilni alkohol), a zatim ga stavite na spricu. Nakon otvaranja pulpne komore, isperite je natrijevim hipokloritom. Napunite zubnu komoru pripravkom pomoću priloženog aplikatora ili stavite pripravak izravno na instrument za kanal. Mehaniki pripremite kanal ispiranjem otopinom natrijevog hipoklorita. Mehaniki ispirite preparat iz kanala i pulpe omogućavajući brže čišćenje i oblikovanje kanala. U kombinaciji s natrijevim hipokloritom posvjetljuje zube obzobjezone uslijed nekroze. Kao rezultat reakcije uree peroksida i NaOCl stvaraju se velike količine pjene, što omogućuje ukljanje komadica pulpe i dentina iz kanala koji se obrađuje. Glidanti sadržani u proizvodu olakšavaju umetanje instrumenta u kanal i minimaliziraju mogućnost pucanja instrumenta u kanalu.</p> <p>NAČIN UPORABE Prije početka postupka, umočite priloženi aplikator u spirit (etilni alkohol), a zatim ga stavite na spricu. Nakon otvaranja pulpne komore, isperite je natrijevim hipokloritom. Napunite zubnu komoru pripravkom pomoću priloženog aplikatora ili stavite pripravak izravno na instrument za kanal. Mehaniki pripremite kanal ispiranjem otopinom natrijevog hipoklorita. Mehaniki ispirite preparat iz kanala i pulpne komore otopinom natrijevog hipoklorita dok se ne prestane pjenući. Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.</p> <p>KONTRAINDIKACIJE Nemojte upotrebljavati na pacijentima s proesjetljivošću na sastojke preparata. Nemojte koristiti preparat u kanalu ili u pulpnoj komori između posjeta. To može dovesti do pretjeranog omekšavanja dentina.</p> <p>MJERE OPREZAI Naročito treba biti oprezan pri pri</p>